

- (FR) FICHE TECHNIQUE**
 - (EN) TECHNICAL SHEET**
 - (DE) TECHNISCHE DATEN**
 - (CS) TECHNICKÝ LIST**
-



- (FR) VERSO - BOÎTIER MANOEUVRE CHANTIER PRÉCABLÉ**
 - (EN) VERSO - PRE WIRED JOBSITE UNIT**
 - (DE) VERSO - BEDIENUNGSKASTEN FÜR BAUSTELLE VORVERKABELT**
 - (CS) VERSO - OVLADAČ MONTÁŽNÍ JÍZDY S KABLEM**
-

OCTÉ

CNBC00304000

Le boîtier manœuvre chantier permet de commander la montée et la descente de la cabine durant les opérations d'installation.

COMPOSITION

- Boîtier de manœuvre de chantier, précâblé 40 m avec connectique CM7
 - + 1 arrêt d'urgence (1NC)
 - + 1 bouton «Descente» (2NO)
 - + 1 bouton «Montée» (2NO)
 - + Connecteurs câblés CG4, CG5 et CP2
- Accessoires de fixation

INFORMATIONS COMPLÉMENTAIRES

Normes	• conforme à : EN 81-20, EN 60068-2, RoHs
Caractéristiques techniques	Boîtier : • indice de protection : IP65 • matière : polypropylène • précâblé H05VV5-F 7x0,75 mm² (5 fils utilisés sur les 7)(40 m) • dimensions : 193 x 70 x 80 mm • température ambiante : -25° à +70°C Contacts : • Tension d'isolement nominale Ui : 690 V • Tension assignée de tenue aux chocs Uimp : 4 kV • Fréquence : 50/60 Hz • Courant thermique évalué Ith : 16 A / Ithe : 10 A • AC15: courant alternatif : 24 V (16 A) - 60 V (12 A) - 110 V(5 A) - 240 V(5 A) - 400 V (4 A) - 440 V (4 A) - 500 V (4 A)- 690 V (2 A) • DC13: courant continu : 24 V (2 A) - 48 V (2 A) - 60 V(1 A) - 110 V(0.4 A) - 250 V (0.4 A) • Caractéristiques de court-circuit : 1000 A • Calibre du fusible gG : 500 V / 10 A • Résistance d'isolement de contact : 25 mΩ • Mécanisme de commutation : Contacts à double écart à rupture lente • Charge contact : Contact NC avec ouverture positive • Force de déclenchement minimale : 4N • Durée de vie électrique AC15 / mil. cycles : 1A/1,5 - 2A/0,5 - 3A/0,25 • Usage général : 2,5A -125 VDC / 10A - 600 VAC • Catégorie Heavy Duty (HD) : A600-Q600
Conditions d'installation	• avant toute intervention, couper obligatoirement l'alimentation au niveau du coffret d'alimentation et mettre en place la consignation. • installer ce boîtier sur le toit de cabine, sur une surface plane, stable et facilement accessible • positionné à 1 m au plus de l'accès pour le personnel d'inspection ou de maintenance • les connecteurs CG4, CG5 et CP2 sont destinés à être raccordés à la carte mère VERSO

MAINTENANCE/ENTRETIEN

- s'assurer que les contacts sont en bon état de fonctionnement mécanique et électrique
- contrôler visuellement s'il y a des traces de corrosion
- vérifier le serrage des bornes électriques et de toutes les fixations
- s'assurer du parfait fonctionnement des organes de commandes

The jobsit unit controls the up and down movement of the car during installation operations.

COMPOSITION

- Jobsite unit , pre wired 40 m with connector CM7
 - 1 emergency push button (1NC)
 - 1 «Down» push button (2NO)
 - 1 «Up» push button (2NO)
- wired connectors CG4, CG5 and CP2
- Fastening accessories

INFORMATIONS COMPLÉMENTAIRES

Standards	• Complies with : EN 81-20, EN 60068-2, RoHs
Technical characteristics	Unit : • protection sign : IP65 • material : polypropylène • pre wired H05VV5-F 7x0,75 mm² (5 threads used out of the 7)(40 m) • dimensions : 193 x 70 x 80 mm • ambient temperature : -25° à +70°C Contacts : • Rated insulation voltage U_i : 690 V • Rated impulse withstand voltage U_{imp} : 4 kV • Frequency : 50/60 Hz • Rated Thermal Current I_{th} : 16 A / I_{the} : 10 A • AC15: alternate current : 24 V (16 A) - 60 V (12 A) - 110 V(5 A) - 240 V(5 A) - 400 V (4 A) - 440 V (4 A) - 500 V (4 A)- 690 V (2 A) • DC13: direct current : 24 V (2 A) - 48 V (2 A) - 60 V(1 A) - 110 V(0.4 A) - 250 V (0.4 A) • Short circuit characteristics : 1000 A • Fuse rating gG : 500 V / 10 A • Contact insulation resistance : 25 mΩ • Switching mechanism : Slow break double gap contacts • Contact Duty : NC contact with positive opening • Minimum tripping force : 4N • Electrical life AC15/mil. cycles : 1A/1,5 - 2A/0,5 - 3A/0,25 • General use : 2,5A -125 VDC / 10A - 600 VAC • Heavy Duty Category (HD) : A600-Q600
Installation conditions	• before any intervention, cut off the power supply at of the power supply box and set up the lockout. • install this unit on the cab roof, on a flat, stable and easily accessible surface • positioned at most 1 m from the access for inspection or maintenance personnel • the CG4, CG5 and CP2 connectors are intended to be connected to the VERSO motherboard

MAINTENANCE

- ensure that the contacts are in good mechanical and electrical working order
- visually check for signs of corrosion
- check the tightness of the electrical terminals and all fixings
- ensure the proper functioning of the controls

Der Bedienungskasten steuert das Anheben und Absenken der Kabine während der Montage.

LIEFERUMFANG

- Bedienungskasten, 40 m vorverdrahtet mit Stecker CM7
 - 1 Notfallestop (1NC)
 - 1 Drucktaste «Ab» (2NO)
 - 1 Drucktaste «Nach oben» (2NO)
- Kabelstecker CG4, CG5 und CP2
- Befestigungszubehör

ZUSÄTZLICHE ANGABEN

Normen	• gemäß: EN 81-20, EN 60068-2, RoHs
Technische Daten	Kasten: • Schutzzeichen: IP65 • Material: Polypropylen • vorverdrahtetes H05VV5-F 7x0,75 mm² (5 von 7 Gewinden verwendet) (40 m) • Abmessungen: 193 x 70 x 80 mm • Umgebungstemperatur: -25 ° C + 70 ° C. Kontakte: • Isolationsnennspannung U_i: 690 V. • Bemessungsimpulsfestigkeit U_{imp}: 4 kV • Frequenz: 50/60 Hz • Nennwärmestrom I_{th}: 16 A / I_{the}: 10 A. • AC15: Wechselstrom: 24 V (16 A) - 60 V (12 A) - 110 V (5 A) - 240 V (5 A) - 400 V (4 A) - 440 V (4 A) - 500 V. (4 A) - 690 V (2 A) • DC13: Gleichstrom: 24 V (2 A) - 48 V (2 A) - 60 V (1 A) - 110 V (0,4 A) - 250 V (0,4 A) • Kurzschlussleistungen: 1000 A. • Sicherungsleistung gG: 500 V / 10 A. • Isolierungswiderstand: 25 mΩ • Schaltmechanismus: Doppelspaltkontakte langsam unterbrechen • Kontaktbetrieb: Öffnerkontakt mit positiver Öffnung • Minimale Auslösekraft: 4N • Elektrische Lebensdauer AC15 / mil. Zyklen: 1A / 1,5 - 2A / 0,5 - 3A / 0,25 • Allgemeine Verwendung: 2,5 A - 125 VDC / 10 A - 600 VAC • Hochleistungskategorie (HD): A600-Q600
Montagebedingungen	• Vor jeder Eingriffnahme die Stromzufuhr am Schaltkasten unterbrechen und mit dem Sperrschloss verriegeln. • Das Modul auf dem Kabinendach an einer ebenen, stabilen und leicht zugänglichen Fläche montieren • In 1 m Abstand zum Zugang für Inspektions- und Wartungspersonal positionieren • Meldeeinrichtung im Schacht (z. B. installierte Inspektionsschaltnocken) • Die Anschlüsse CG4, CG5 und CP2 sind für den Anschluss an das VERSO-Motherboard vorgesehen

WARTUNG/INSTANDHALTUNG

- Einwandfreien mechanischen und elektrischen Zustand der Kontakte sicherstellen
- Auf Korrosionsspuren sichtbar prüfen
- Sitz und Anzug aller Stromklemmen und Befestigungselemente überprüfen
- Einwandfreie Funktionsfähigkeit der Bedienelemente überprüfen

Ovladačem se řídí pohyb kabiny během montážních prací bez nutnosti dalšího elektrického zapojení v šachtě.

SLOŽENÍ

- Ruční tlačítkový ovladač, spojený 40 m kabel s konektorem CM7
- 1 nouzové STOP tlačítko (1NC)
- 1 tlačítko «dolů» (2NO)
- 1 tlačítko «Nahoru» (2NO)
- konektory dočasného propojení BO: CG4, CG5 a CP2
- Upevňovací příslušenství

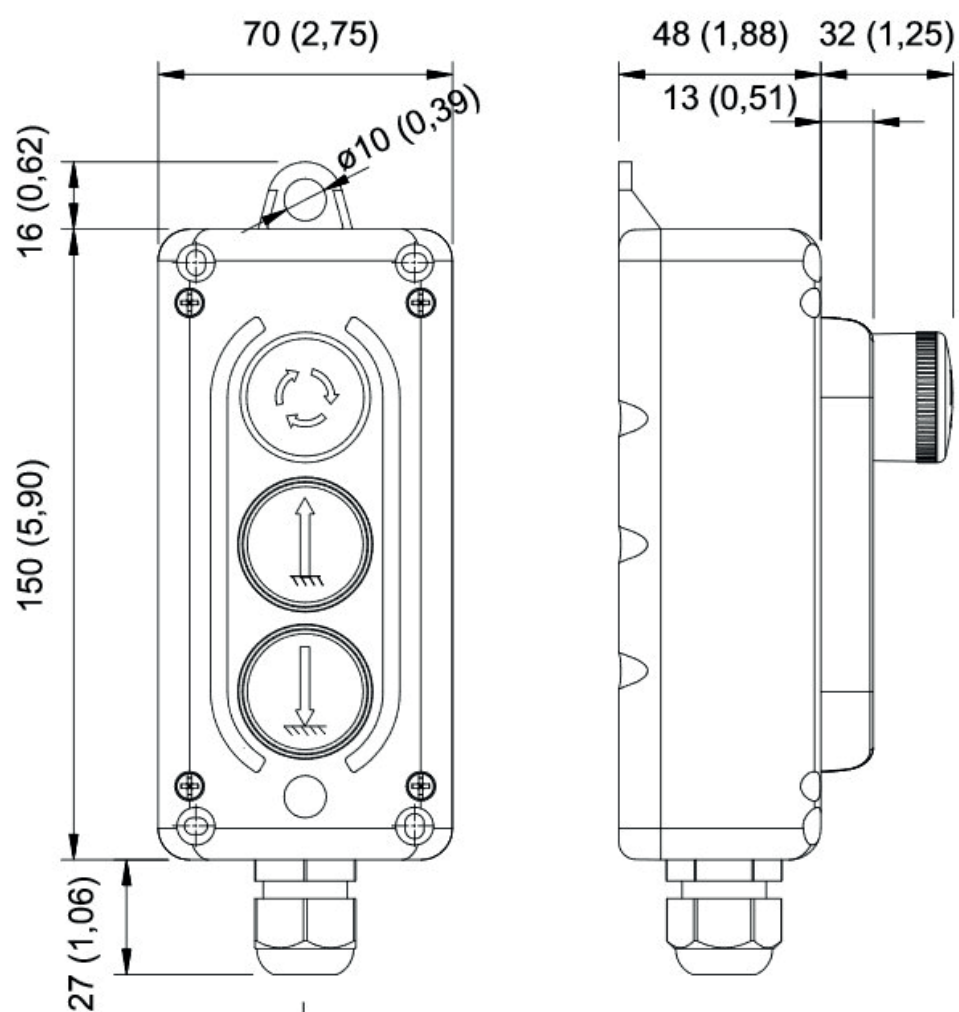
DOPLŇKOVÉ INFORMACE

Normy	• odpovídá: EN 81-20, EN 60068-2, RoHS
Technické charakteristiky	Ovladač: • krytí: IP65 • materiál: polypropylén • kabel: H05VV5-F 7x0,75 mm² (5 vodičů použitých ze 7) (40 m) • rozměry: 193 x 70 x 80 mm • přípustná teplota okolí: -25 ° až + 70 ° C Kontakty: • Jmenovité izolační napětí Ui: 690 V • Jmenovité impulzní výdržné napětí Uimp: 4 kV • Frekvence: 50/60 Hz • Jmenovitý tepelný proud Ith: 16 A / Ithe: 10 A • AC15: střídavý proud: 24 V (16 A) - 60 V (12 A) - 110 V (5 A) - 240 V (5 A) - 400 V (4 A) - 440 V (4 A) - 500 V (4 A) - 690 V (2 A) • DC13: stejnosměrný proud: 24 V (2 A) - 48 V (2 A) - 60 V (1 A) - 110 V (0,4 A) - 250 V (0,4 A) • Zkratové charakteristiky: 1 000 A • Jištění gG: 500 V / 10 A • Kontaktní izolační odpor: 25 mΩ • Přepínání mechanismu: Pomalé rozpínání dvojitého kontaktu • Minimální vypínací síla: 4N • Elektrická životnost AC15 / mil. cyklů: 1A / 1,5 - 2A / 0,5 - 3A / 0,25 • Všeobecné použití : 2,5A - 125 VDC / 10A - 600 VAC • Kategorie pro vysoké zatížení (HD): A600-Q600
Podmínky instalace	• před jakýmkoli zásahem je nezbytné vypnout Hlavní vypínač a umístit příslušné upozornění. • instalujte Ovladač na střešku kabiny, na rovnou, pevnou a snadno dostupnou plochu • umístění nejvýše 1 m od přístupu pro personál inspekce a údržby • konektory CG4, CG5 a CP2 jsou určeny pro připojení k základní desce VERSO

ÚDRŽBA

- zkontrolujte, zda jsou kontakty v dobrém mechanickém i elektrickém provozním stavu
- proveďte vizuální kontrolu, zda-li nejsou stopy koroze
- zkontrolujte utažení elektrických svorek a všech upevnění
- zkontrolujte dokonalé fungování ovládacích dílů

DIMENSIONS / SIZES / TECHNISCHE DATEN / ROZMĚRY





Lift Equipment

www.octe.eu

Z.I. de Saint Arnoult - Route de Brezolles - 28170 Châteauneuf en Thymerais - FRANCE

 +33 (0) 9 69 32 22 57